

Distr.  
GENERAL

S/1998/1154  
11 December 1998  
ARABIC  
ORIGINAL: ENGLISH

## مجلس الأمن



رسالة مؤرخة ١٠ كانون الأول/ ديسمبر ١٩٩٨ موجهة من الممثل الدائم  
للنمسا لدى الأمم المتحدة إلى الأمين العام

أود، باسم الاتحاد الأوروبي، أن أعرض عليكم الأمر التالي.

كما تعملون، طالب مجلس الأمن في الفقرة ٤ (ب) من قراره ١١٩٩ (١٩٩٨) بأن تقوم جمهورية  
يوغوسلافيا الاتحادية بما يلي:

"تمكين بعثة المراقبة التابعة للجماعة الأوروبية والبعثات الدبلوماسية المعتمدة لدى  
جمهورية يوغوسلافيا الاتحادية من القيام برصد دولي فعال ومستمر في كوسوفو، بما في ذلك  
توفير إمكانية وصول هؤلاء المراقبين إلى كوسوفو وتنقلهم بحرية كاملة، فيها ومنها وإليها، دون  
عراقيل من جانب السلطات الحكومية، والإسراع بإصدار وثائق السفر المناسبة للموظفين الدوليين  
الذين يساهمون في عملية الرصد".

وللأسف تتوفر لدى الاتحاد الأوروبي أدلة تثبت عدم امتثال السلطات اليوغوسلافية لهذا الالتزام فيما يتعلق  
بعثة المراقبة التابعة للجماعة الأوروبية.

فقد قام رئيس إدارة الشؤون المتعددة الأطراف والتعاون الاقتصادي التابعة لوزارة خارجية جمهورية  
يوغوسلافيا الاتحادية، في ٤ تشرين الثاني/نوفمبر، بإبلاغ رئيس بعثة المراقبة التابعة للجماعة الأوروبية  
الموجودين في بلغراد بما يلي:

"لقد سكتنا حتى الآن عن وجود بعثة المراقبة التابعة للجماعة الأوروبية في جمهورية  
يوغوسلافيا الاتحادية وذلك لأسباب تتعلق بالمجاملة. ولكن، في ضوء الاتفاق بين ميلوسيفيتش  
وهولبروك وإنشاء بعثة التحقق في كوسوفو، فنقد أي وجود لبعثة المراقبة التابعة للجماعة  
الأوروبية كل معنى. وليس في نية الحكومة اليوغوسلافية أن تحت بعثة المراقبة التابعة للجماعة  
الأوروبية على ترك البلد، ولكنها لن تمنح بعد الآن تأشيرات دخول لمراقبي تلك البعثة".

وقد قدمت معلومات مماثلة إلى المبعوث الخاص للاتحاد الأوروبي عندما أجرى محادثات مع نائب رئيس الوزراء ساينوفيتش ولييتش في ٣ و ١١ تشرين الثاني/نوفمبر على التوالي، ومع يوفانوفيتش، رئيس مكتب وزير الخارجية، في ٢٢ تشرين الثاني/نوفمبر.

ومنذئذ، رفضت السلطات في جمهورية يوغوسلافيا الاتحادية ٨ طلبات لمراقبين من بعثة المراقبة التابعة للجماعة الأوروبية من أجل الحصول على تأشيرات، بما فيها الطلب الخاص برئيس البعثة.

وفي ضوء التصرفات اليوغوسلافية الآنف الذكر حيال بعثة المراقبة التابعة للجماعة الأوروبية، قرر الاتحاد الأوروبي أن ينقل إلى علمكم هذه الحالة الواضحة لعدم الامتثال للأجزاء ذات الصلة من قرار مجلس الأمن ١١٩٩ (١٩٩٨).

وأغدو ممتنا لو تفضلتم بتعميم نص هذه الرسالة بوصفها وثيقة من وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) إرنست سوشاربا

السفير

الممثل الدائم للنمسا

لدى الأمم المتحدة

— — — — —